LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 4.01

"Chapter One: The Hellfire Club"

El es intimidado en la escuela. Joyce abre un paquete misterioso. Un jugador rudimentario sacude la noche de D&D.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirección:
The Duffer Brothers

Emisión:
27.05.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

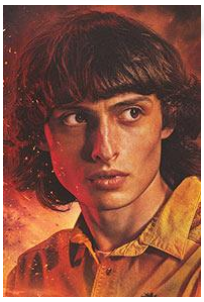
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

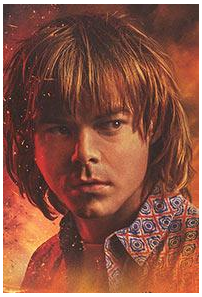
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

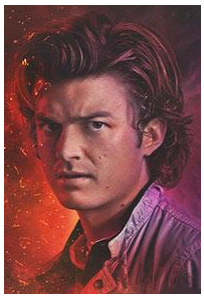
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

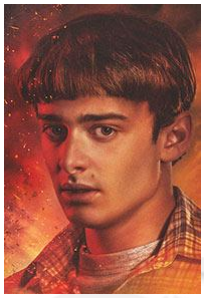
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There’s no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it’s clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine ‘Max’ Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

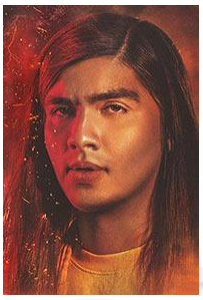
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri "Enzo" Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Amybeth McNulty	...	Vickie
Tom Wlaschiha	...	Dmitri
Myles Truitt	...	Patrick McKinney
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Gabriella Pizzolo	...	Suzie Bingham
Regina Ting Chen	...	Ms. Kelly
David Gibson	...	Friendly Mailman
Sophie Elizabeth Gonzalez	...	Art Kid
Grant Goodman	...	Freak #1
Jayden Griffin	...	Freshman Teammate
Scout Hamrick	...	Candace
Clayton Johnson	...	Andy
Haroon Khan	...	Chess Kid
Gregory Konow	...	Announcer
Gwydion Lashlee-Walton	...	Gareth
Shane Donovan Lewis	...	Math Kid
Lucinda Marker	...	Math Teacher
Jennifer Marshall	...	Susan Hargrove
Laura Niemi	...	Mrs. Gracey
Tristan Peters	...	Chess Kid #2
Shawnee Pourier	...	Cute Girl
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Julia Reilly	...	Tammy Thompson
Sparrow Nicole	...	Four
Jessica Arden Napier	...	Five
Lana Jean Turner	...	Seven

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

David Alexander Kaplan	...	Twelve
Hendrix Yancey	...	Thirteen
De'Jon Watts	...	Fifteen
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Olivia Sembra	...	Eighteen
Hunter Romanillos	...	Teammate
Candice Rose	...	Chrissy's Mom
Samuel Salary	...	Stern Orderly
Maximo Salas	...	Wrestler Teen
Brook Sill	...	Brenda
Christopher Strand	...	Chrissy's Dad
Gabriella Surodjawan	...	Mean Girl
Abigail R. Townsend	...	Friendly Girl
Alex Wagenman	...	Mean Boy

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:01:58 --> 00:02:01
8 DE SEPTIEMBRE DE 1979

2
00:02:09 --> 00:02:15
LABORATORIO NACIONAL HAWKINS

3
00:03:08 --> 00:03:10
Ese es tu favorito, ¿no?

4
00:03:12 --> 00:03:13
¿Cómo te sientes hoy?

5
00:03:14 --> 00:03:15
Bien.

6
00:03:16 --> 00:03:18
¿Estás listo para más lecciones?

7
00:03:22 --> 00:03:24
LAS SEÑALES INDICAN QUE SÍ

8
00:03:35 --> 00:03:37
- Buenas tardes, Dr. Brenner.
- Dra. Ellis.

9
00:04:03 --> 00:04:04
Bien.

10
00:04:05 --> 00:04:06
¿Qué ves?

11
00:04:13 --> 00:04:14
No lo fuerces.

12
00:04:15 --> 00:04:16

STRANGER THINGS

Deja que te llegue.

13
00:04:17 --> 00:04:18
Como practicamos.

14
00:04:19 --> 00:04:20
Es…

15
00:04:20 --> 00:04:23
un círculo amarillo.

16
00:04:24 --> 00:04:25
El sol.

17
00:04:26 --> 00:04:28
Muy bien.

18
00:04:31 --> 00:04:33
De acuerdo. Veamos…

19
00:04:38 --> 00:04:39
Bien.

20
00:04:41 --> 00:04:43
¿Ahora qué ves?

21
00:04:46 --> 00:04:46
Una…

22
00:04:48 --> 00:04:48
¿vaca?

23
00:04:54 --> 00:04:55
Quise hacer un perro.

24

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:56 --> 00:04:57
Parece una vaca.

25
00:04:59 --> 00:05:00
Sí, ¿verdad?

26
00:05:03 --> 00:05:05
Nunca fui un gran artista.

27
00:05:06 --> 00:05:10
Muy bien. Probemos con algo
un poco más complicado.

28
00:05:11 --> 00:05:12
¿Te parece?

29
00:05:14 --> 00:05:17
Quiero que encuentres a la doctora Ellis.

30
00:05:18 --> 00:05:19
¿Puedes hacerlo?

31
00:05:29 --> 00:05:30
¿La encontraste?

32
00:05:31 --> 00:05:32
Sí.

33
00:05:33 --> 00:05:34
¿Qué está haciendo?

34
00:05:35 --> 00:05:37
Lecciones con Seis, en su cuarto.

35
00:05:38 --> 00:05:39
¿Qué tipo de lecciones?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

36
00:05:41 --> 00:05:43
Seis intenta mover un bloque.

37
00:05:44 --> 00:05:45
Un bloque rojo.

38
00:05:47 --> 00:05:49
LECCIONES
BLOQUE, ROJO

39
00:05:49 --> 00:05:51
¿Oyes lo que dicen?

40
00:05:56 --> 00:05:58
Algo anda mal.

41
00:05:58 --> 00:06:01
Si perdiste la imagen, déjala ir.
Intenta reorientarte.

42
00:06:06 --> 00:06:08
Están gritando.

43
00:06:08 --> 00:06:09
¿Por qué gritan?

44
00:06:12 --> 00:06:13
¿Diez?

45
00:06:17 --> 00:06:19
Peter, Alec, ¿qué está pasando?

46
00:06:19 --> 00:06:21
Señor, tenemos…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

47
00:06:22 --> 00:06:23
Seis y la doctora Ellis…

48
00:06:25 --> 00:06:26
muertos.

49
00:06:27 --> 00:06:29
Los dos están muertos.

50
00:08:32 --> 00:08:34
¿Qué hiciste?

51
00:08:40 --> 00:08:42
¿Qué hiciste?

52
00:08:49 --> 00:08:51
UNA SERIE DE NETFLIX

53
00:09:39 --> 00:09:46
CAPÍTULO UNO
EL CLUB

54
00:10:00 --> 00:10:01
Querido Mike:

55
00:10:01 --> 00:10:04
Hoy es el día número 185.

56
00:10:05 --> 00:10:07
Se sienten como diez años.

57
00:10:08 --> 00:10:10
Joyce dice que el tiempo es así, extraño.

58
00:10:11 --> 00:10:14

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Según las emociones,
pasa más rápido o más lento.

59
00:10:15 --> 00:10:18
Todos somos viajeros en el tiempo,
si lo piensas.

60
00:10:19 --> 00:10:22
Por ejemplo,
esta semana está pasando muy rápido.

61
00:10:22 --> 00:10:24
Creo que porque estoy muy ocupada.

62
00:10:25 --> 00:10:28
Tengo que hacer algo llamado ayuda visual.

63
00:10:30 --> 00:10:32
Ojalá la Sra. Gracey
me ponga una buena nota.

64
00:10:33 --> 00:10:35
Puedo prestarle una edición anterior

65
00:10:35 --> 00:10:39
para ver si le gusta el producto
antes de comprometerse a comprar…

66
00:10:39 --> 00:10:41
Noticias emocionantes:

67
00:10:41 --> 00:10:44
Joyce consiguió un trabajo increíble.

68
00:10:44 --> 00:10:46
Puede trabajar desde casa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

69
00:10:46 --> 00:10:49
No soy un robot. Se da cuenta de eso, ¿no?

70
00:10:50 --> 00:10:52
Dice que le encanta la "libertad".

71
00:10:52 --> 00:10:53
Idiota.

72
00:10:54 --> 00:10:56
Will está pintando mucho,

73
00:10:56 --> 00:10:58
pero no me muestra sus obras.

74
00:10:58 --> 00:11:00
Quizá son para una chica.

75
00:11:01 --> 00:11:03
Creo que le gusta alguien,

76
00:11:03 --> 00:11:05
porque se ha estado comportando…

77
00:11:06 --> 00:11:07
raro.

78
00:11:08 --> 00:11:10
Jonathan también está raro.

79
00:11:10 --> 00:11:13
Creo que está nervioso por la universidad.

80
00:11:13 --> 00:11:15
Aún está esperando la carta.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

81
00:11:16 --> 00:11:19
Espero que pueda ir con Nancy.

82
00:11:19 --> 00:11:20
Mierda.

83
00:11:21 --> 00:11:24
Pero no sé cómo irá a la universidad,
porque su auto sigue averiado.

84
00:11:25 --> 00:11:28
PIZZA CHICO SURFISTA

85
00:11:28 --> 00:11:31
Su amigo raro Argyle
nos estuvo llevando a la escuela.

86
00:11:31 --> 00:11:33
Tiene el cabello más largo que yo.

87
00:11:34 --> 00:11:37
Y fuma plantas apestosas con Jonathan.

88
00:11:37 --> 00:11:41
Jonathan dice que las plantas
son seguras porque vienen de la tierra,

89
00:11:41 --> 00:11:43
pero nos prohibió decirle a Joyce.

90
00:11:47 --> 00:11:48
¿Yo?

91
00:11:48 --> 00:11:50
Ahora soy el doble de feliz.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

92
00:11:52 --> 00:11:54
Tenías razón. Solo lleva tiempo.

93
00:11:54 --> 00:11:55
Muy bien.

94
00:11:55 --> 00:11:57
Agárrense el trasero, muchachos.

95
00:11:59 --> 00:12:02
Creo que al fin me adapté.

96
00:12:02 --> 00:12:03
¡Más despacio!

97
00:12:16 --> 00:12:19
Al principio,
extrañaba las flores de primavera,

98
00:12:20 --> 00:12:22
pero ahora esto también me parece lindo.

99
00:12:24 --> 00:12:27
SECUNDARIA LENORA HILLS

100
00:12:31 --> 00:12:33
Hasta me gusta la escuela.

101
00:12:33 --> 00:12:37
Matemáticas es mi fuerte,
pero también estoy mejorando mi gramática.

102
00:12:39 --> 00:12:44
LENORA HILLS, CALIFORNIA
21 DE MARZO, 1986

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

103
00:12:48 --> 00:12:50
Por suerte, todos son muy amables aquí.

104
00:12:50 --> 00:12:53
Me hice muchos amigos.

105
00:12:57 --> 00:13:00
Aun así, ansío el receso de primavera,

106
00:13:00 --> 00:13:03
más que nada porque voy a verte a ti.

107
00:13:06 --> 00:13:09
Me entusiasma tanto verte
que me cuesta respirar.

108
00:13:09 --> 00:13:10
¿A ti también?

109
00:13:11 --> 00:13:13
Te encantará el lugar, como a mí.

110
00:13:15 --> 00:13:20
Creo que pasaremos
el mejor receso de primavera del mundo.

111
00:13:32 --> 00:13:34
Espero que mi ortografía haya mejorado.

112
00:13:35 --> 00:13:36
Te extraño.

113
00:13:36 --> 00:13:38
Con amor, Ce.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

114
00:13:40 --> 00:13:43
- ¿Qué diablos haces? Son y diez.
- ¡Carajo!

115
00:13:43 --> 00:13:46
Treinta segundos y me voy.
¿Sí? Treinta segundos.

116
00:13:46 --> 00:13:48
¡Necesito pantalones!

117
00:13:51 --> 00:13:52
CLUB FUEGO INFERNAL

118
00:13:55 --> 00:13:58
- Sé que hoy tienes club de CyD.
- Fuego infernal.

119
00:13:58 --> 00:14:01
¿Por qué no lo llaman club de vagos?

120
00:14:01 --> 00:14:03
- Te quiero aquí a las 9:00.
- Lo intentaré.

121
00:14:03 --> 00:14:06
- No, hazlo. Debes dormir temprano.
- ¿Por qué?

122
00:14:06 --> 00:14:09
- El vuelo es a las 6:30.
- Sí, lo sé, pero…

123
00:14:09 --> 00:14:11
Sin peros. Nueve o adiós, California.

124

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:14:11 --> 00:14:12
Y adiós a tu amorcito.

125
00:14:12 --> 00:14:13
¡Mike!

126
00:14:14 --> 00:14:15
¡Vamos!

127
00:14:15 --> 00:14:19
¡Por Dios! ¿Cómo sobreviviré
una semana entera sin ustedes?

128
00:14:22 --> 00:14:23
¡Nueve!

129
00:14:25 --> 00:14:30
Recuérdame, ¿cuándo vuelven a ser
seres humanos razonables?

130
00:14:40 --> 00:14:41
Negativo, Dustybun.

131
00:14:42 --> 00:14:43
¡Puta madre!

132
00:14:44 --> 00:14:45
Prueba "Tigres86".

133
00:14:46 --> 00:14:47
"Tigres86". Recibido.

134
00:14:48 --> 00:14:49
RED DE ROANE COUNTY

135
00:14:49 --> 00:14:52

STRANGER THINGS

DIRECTORIO
ESTUDIANTES DE LA SECUNDARIA HAWKINS

136
00:14:52 --> 00:14:54
Caramba, Dusty. ¡Entré!

137
00:14:54 --> 00:14:55
Santo cielo.

138
00:14:56 --> 00:14:58
Dusty, ¿qué pasa? Llegarás tarde.

139
00:14:59 --> 00:15:00
¡No entres, estoy desnudo!

140
00:15:01 --> 00:15:02
Se me acaba el tiempo.

141
00:15:02 --> 00:15:04
Aguanta un poco, Dustybun.

142
00:15:07 --> 00:15:08
MATERIA - NOTA

143
00:15:08 --> 00:15:10
LATÍN: D-

144
00:15:10 --> 00:15:11
¿La ves?

145
00:15:11 --> 00:15:12
Sí, la veo.

146
00:15:13 --> 00:15:14
Mal, Dusty.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

147
00:15:14 --> 00:15:15
Sí.

148
00:15:16 --> 00:15:17
ESTÁ BIEN NO BEBER

149
00:15:21 --> 00:15:23
Más tarde me arrepiento.

150
00:15:28 --> 00:15:30
Mañana a la noche veo a Heidi,

151
00:15:30 --> 00:15:33
pero el problema con ella
es que se va a estudiar lejos.

152
00:15:33 --> 00:15:37
¿Quiero empezar otra relación
que solamente sea para tener sexo?

153
00:15:37 --> 00:15:40
No sé. ¿Tiene sentido lo que digo?

154
00:15:40 --> 00:15:42
- Robin, ¿me escuchas?
- Sí.

155
00:15:42 --> 00:15:44
- ¿Qué dije?
- Algo sobre el sexo con Linda.

156
00:15:44 --> 00:15:46
¡No, hablo de Heidi!

157
00:15:46 --> 00:15:48
- ¡Afloja un poco!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Bueno…

158
00:15:48 --> 00:15:51
Tu vida amorosa es laberíntica.

159
00:15:51 --> 00:15:55
Son las 7 a. m., tenemos
el show de porristas y parezco un cadáver.

160
00:15:55 --> 00:15:58
¿Te preocupa eso? ¿Esperas que me lo crea?

161
00:15:58 --> 00:16:01
- Sí. ¿Por?
- Sabemos de qué se trata esto.

162
00:16:01 --> 00:16:04
- No mientas. Se trata de Vickie.
- Claro que no.

163
00:16:04 --> 00:16:06
- Sí. ¿Y sabes qué?
- No me importa…

164
00:16:06 --> 00:16:09
Deja de fingir ser otra
cuando estás cerca de ella.

165
00:16:09 --> 00:16:11
Solo tienes que ser tú misma.

166
00:16:11 --> 00:16:14
Literalmente, me estás citando a mí.
¿Te das cuenta?

167
00:16:14 --> 00:16:17
Quizá debas escucharte.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿No pensaste en eso?

168
00:16:17 --> 00:16:19
Yo lo hice y mírame. ¡Bum! Recuperado.

169
00:16:19 --> 00:16:21
- No es lo mismo.
- Bueno…

170
00:16:21 --> 00:16:25
Tú invitas a salir a una chica,
te dice que no y no pasa nada.

171
00:16:25 --> 00:16:26
Te hiere el ego.

172
00:16:26 --> 00:16:29
Si invito a salir
a la chica equivocada, se acabó.

173
00:16:29 --> 00:16:32
Te creería eso,
pero Vickie no es la chica equivocada.

174
00:16:33 --> 00:16:34
No lo sabemos, ¿o sí?

175
00:16:34 --> 00:16:38
Devolvió Picardías estudiantiles
pausada en el minuto 53:05.

176
00:16:38 --> 00:16:41
¿Por qué alguien pausaría
esa película ahí?

177
00:16:42 --> 00:16:44
Porque le gustan las bubis.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

178
00:16:44 --> 00:16:46
- ¡Bubis!
- Qué asco esa palabra.

179
00:16:46 --> 00:16:50
No es la gran cosa.
A mí me gustan las bubis. A ti también.

180
00:16:50 --> 00:16:53
A Vickie le gustan las bubis. Sin duda.

181
00:16:55 --> 00:16:56
Son bubis.

182
00:17:05 --> 00:17:09
SECUNDARIA HAWKINS

183
00:17:10 --> 00:17:13
- Todos al gimnasio.
- ¡Esperen!

184
00:17:13 --> 00:17:15
¡Show de porristas!

185
00:17:16 --> 00:17:18
Kyle, qué bueno verte.

186
00:17:19 --> 00:17:21
Hola, Josh.
¡Al gimnasio, chicos! Al gimnasio.

187
00:17:22 --> 00:17:25
¡Alienten a sus Tigres! ¡Vamos, Tigres!

188
00:17:25 --> 00:17:27

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Al gimnasio! Hola, Amber.

189
00:17:27 --> 00:17:29
¡Max!

190
00:17:32 --> 00:17:33
¿Qué pasó ayer?

191
00:17:34 --> 00:17:36
Perdón, olvidé que era jueves.

192
00:17:36 --> 00:17:40
Bueno, hablemos hoy.
Ven después del almuerzo, ¿sí?

193
00:17:50 --> 00:17:52
LOS TIGRES DE HAWKINS SON INVENCIBLES

194
00:18:24 --> 00:18:28
Mira, no digo que mi novia
sea mejor que la tuya.

195
00:18:28 --> 00:18:30
Pero Suzie es un genio certificado.

196
00:18:30 --> 00:18:32
Ce salvó al mundo dos veces, ¿recuerdas?

197
00:18:33 --> 00:18:36
Y aun así,
tienes una mala nota en Español.

198
00:18:47 --> 00:18:50
¡Un fuerte aplauso para los Tigres!

199
00:19:03 --> 00:19:05

STRANGER THINGS

¡Buenos días, Secundaria Hawkins!

200
00:19:08 --> 00:19:09
Antes que nada…

201
00:19:09 --> 00:19:09
Escuchen.

202
00:19:10 --> 00:19:12
Quiero agradecerles a cada uno de ustedes.

203
00:19:12 --> 00:19:15
Sin su apoyo, no estaríamos aquí.

204
00:19:15 --> 00:19:16
¡Un aplauso para ustedes!

205
00:19:24 --> 00:19:28
Y, por supuesto,
un agradecimiento especial

206
00:19:28 --> 00:19:31
a las mejores fanáticas, las más lindas:

207
00:19:31 --> 00:19:33
¡las porristas de los Tigres!

208
00:19:34 --> 00:19:36
¡Sí!

209
00:19:36 --> 00:19:37
Chrissy…

210
00:19:40 --> 00:19:41
Chrissy, te amo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

211
00:19:47 --> 00:19:48
¿Saben?

212
00:19:51 --> 00:19:54
Creo que hablo por todos cuando digo que…

213
00:19:55 --> 00:19:57
fue un año difícil para Hawkins.

214
00:19:58 --> 00:19:59
Perdimos mucho.

215
00:20:02 --> 00:20:06
A veces me pregunto: "¿Cuántas pérdidas
puede soportar una comunidad?".

216
00:20:09 --> 00:20:12
En estos días oscuros,
necesitamos algo en qué creer.

217
00:20:14 --> 00:20:15
Así que, anoche,

218
00:20:16 --> 00:20:19
cuando íbamos perdiendo
contra la Academia Cristiana,

219
00:20:19 --> 00:20:21
miré a mi equipo

220
00:20:21 --> 00:20:22
y dije:

221
00:20:24 --> 00:20:25
"Piensen en Jack.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

222
00:20:26 --> 00:20:27
Piensen en Melissa.

223
00:20:28 --> 00:20:29
Piensen en Heather.

224
00:20:30 --> 00:20:32
Piensen en Billy.

225
00:20:34 --> 00:20:37
Piensen en nuestro heroico
jefe de policía, Jim Hopper.

226
00:20:38 --> 00:20:41
En todos nuestros amigos
que perecieron en ese incendio.

227
00:20:41 --> 00:20:45
¿Para qué murieron, para que perdamos
contra una escuelucha?".

228
00:20:45 --> 00:20:46
- No.
- ¡No!

229
00:20:46 --> 00:20:49
"¿Para que volvamos a casa
con la cabeza gacha?".

230
00:20:49 --> 00:20:51
- ¡No!
- ¡No!

231
00:20:51 --> 00:20:52
No.

232

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:52 --> 00:20:54
"¡Ganemos el partido!

233
00:20:55 --> 00:20:56
Ganemos por ellos".

234
00:20:56 --> 00:20:58
¡Y eso es lo que hicimos!

235
00:21:03 --> 00:21:06
Avergonzamos a esos bobos
en su propia casa,

236
00:21:06 --> 00:21:08
y ahora, esta noche,

237
00:21:08 --> 00:21:11
¡traeremos a casa
el trofeo del campeonato!

238
00:21:13 --> 00:21:13
¡Vamos!

239
00:21:17 --> 00:21:18
¿Esta noche?

240
00:21:19 --> 00:21:21
- ¿Cómo puede ser?
- Se llama torneo.

241
00:21:21 --> 00:21:24
El que gana sigue
hasta que solo quede un equipo.

242
00:21:37 --> 00:21:39
No es para tanto. Hablen con Eddie.

STRANGER THINGS

243
00:21:39 --> 00:21:41
Que pase el club a otra noche.

244
00:21:41 --> 00:21:42
"Hablen con Eddie".

245
00:21:42 --> 00:21:45
O habla con tu entrenador
para que mueva el partido.

246
00:21:45 --> 00:21:48
- Es una gran idea, Mike.
- Gracias, Dustin.

247
00:21:48 --> 00:21:52
- ¡Es el campeonato!
- ¡Y es el final de la campaña de Eddie!

248
00:21:52 --> 00:21:55
Meses de aventura nos trajeron aquí,
y te necesitamos.

249
00:21:55 --> 00:21:57
Los Tigres no.
Te pasaste el año en el banco.

250
00:21:58 --> 00:21:59
Ese no es el punto.

251
00:21:59 --> 00:22:02
Por favor, llega al punto.

252
00:22:02 --> 00:22:04
Si me llevo bien con ellos,

253
00:22:04 --> 00:22:06

STRANGER THINGS

seré del grupo popular, y ustedes también.

254
00:22:06 --> 00:22:10
¿Alguna vez se te ocurrió
que no queremos ser populares?

255
00:22:10 --> 00:22:13
¿Quieren ser del grupo de nerds y raros
tres años más?

256
00:22:13 --> 00:22:15
¡Somos nerds y raros!

257
00:22:15 --> 00:22:16
Pero no tenemos que serlo.

258
00:22:18 --> 00:22:21
Miren, estoy cansado de que me acosen.

259
00:22:21 --> 00:22:24
De que las chicas se rían de nosotros.

260
00:22:24 --> 00:22:26
De sentirme como un perdedor.

261
00:22:26 --> 00:22:29
Queríamos que en la secundaria
fuera diferente, ¿no?

262
00:22:31 --> 00:22:33
Ahora tenemos la oportunidad.

263
00:22:33 --> 00:22:35
Si no voy esta noche, la perdemos.

264
00:22:35 --> 00:22:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Así que les pido, como amigo,

265
00:22:38 --> 00:22:41
que hablen con Eddie, que pase el club.

266
00:22:41 --> 00:22:42
Vengan al partido.

267
00:22:44 --> 00:22:45
Por favor.

268
00:22:54 --> 00:22:55
Mierda.

269
00:23:05 --> 00:23:08
CORREO DE ESTADOS UNIDOS

270
00:23:10 --> 00:23:12
Señora Ergenbright, una pregunta.

271
00:23:13 --> 00:23:16
¿Alguna vez deseó tener
la respuesta a cualquier pregunta

272
00:23:16 --> 00:23:17
al alcance de su mano?

273
00:23:18 --> 00:23:19
Dios mío, sí.

274
00:23:19 --> 00:23:23
Sí. Es como esos libros sofisticados
que ve en la televisión.

275
00:23:23 --> 00:23:24
Sí, son preciosos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

276
00:23:24 --> 00:23:28
Sí, imagine nunca más
tener que ir a la biblioteca.

277
00:23:28 --> 00:23:33
Y piense en el dinero
que ahorrará solo en gasolina.

278
00:23:33 --> 00:23:34
- Es cierto.
- ¿Y?

279
00:23:34 --> 00:23:35
Nada.

280
00:23:35 --> 00:23:38
Estas cartas suelen demorar,
para hacerlos sudar.

281
00:23:38 --> 00:23:40
- Bueno, estoy sudando.
- ¿Hola?

282
00:23:40 --> 00:23:44
- Ya llegará. No se preocupe.
- Siempre me preocupo. Gracias.

283
00:23:44 --> 00:23:46
Cielos, ¿se cortó? ¿Hola?

284
00:23:46 --> 00:23:49
No, lo siento. ¿Carol?
¿Puedo llamarte Carol?

285
00:23:49 --> 00:23:52
- Por supuesto.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Genial. ¿Qué te parece?

286
00:23:52 --> 00:23:58
Puedes comprar los tomos de la A a la C
o incluso todo el abecedario.

287
00:23:58 --> 00:24:01
Bueno, pero recuérdame cuánto costarían…

288
00:24:02 --> 00:24:03
No recuerdo…

289
00:24:03 --> 00:24:06
Carol, ¿puedo llamarte más tarde?

290
00:24:06 --> 00:24:08
Sí, claro.

291
00:24:50 --> 00:24:52
Cuando aprendió a hablar,

292
00:24:52 --> 00:24:54
viajó por el mundo
para difundir su mensaje.

293
00:24:54 --> 00:24:56
Y en el camino,

294
00:24:56 --> 00:25:00
cambió cómo el mundo percibía
a quienes tenían discapacidades como ella.

295
00:25:01 --> 00:25:02
Y por esa razón,

296
00:25:03 --> 00:25:06

STRANGER THINGS

elegí a Helen Keller como mi heroína.

297
00:25:07 --> 00:25:08
FIN

298
00:25:11 --> 00:25:13
Eso fue maravilloso, Angela.

299
00:25:14 --> 00:25:15
Maravilloso.

300
00:25:15 --> 00:25:16
Qué historia tan inspiradora.

301
00:25:17 --> 00:25:20
Bien. Veamos
a quién le toca después de eso.

302
00:25:25 --> 00:25:25
Jane.

303
00:25:41 --> 00:25:42
Hola.

304
00:25:45 --> 00:25:47
Como héroe,

305
00:25:48 --> 00:25:49
elegí…

306
00:25:51 --> 00:25:52
a mi papá.

307
00:25:54 --> 00:25:55
Y como ayuda visual,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

308
00:25:56 --> 00:26:00
hice un "diarama" de nuestra cabaña.

309
00:26:00 --> 00:26:01
Más bien diarrea.

310
00:26:04 --> 00:26:05
Silencio.

311
00:26:05 --> 00:26:06
Seamos respetuosos.

312
00:26:10 --> 00:26:12
Este es mi papá.

313
00:26:13 --> 00:26:14
Se llama Hopper.

314
00:26:15 --> 00:26:17
Hacía los mejores waffles,

315
00:26:17 --> 00:26:21
y nos gustaba ver Miami Vice los viernes.

316
00:26:23 --> 00:26:25
Este es el señor Fibbly.

317
00:26:27 --> 00:26:29
Es una ardilla.

318
00:26:31 --> 00:26:32
¿Qué?

319
00:26:36 --> 00:26:40
Y esta es la alarma que construyó mi papá.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

320
00:26:42 --> 00:26:44
Yo nunca tenía miedo, porque…

321
00:26:45 --> 00:26:46
porque…

322
00:26:47 --> 00:26:51
Angela, dejemos las preguntas
para el final de la presentación.

323
00:26:51 --> 00:26:52
Sí. Perdón.

324
00:26:53 --> 00:26:54
Es que estoy confundida.

325
00:26:54 --> 00:26:59
Pensé que era una presentación
sobre alguien histórico.

326
00:26:59 --> 00:27:00
Mi papá salió en el periódico.

327
00:27:00 --> 00:27:02
¿El periódico local?

328
00:27:06 --> 00:27:10
Creo que la Sra. Gracey
no se refería a eso con "histórico".

329
00:27:10 --> 00:27:13
Se suponía que era sobre gente famosa.

330
00:27:14 --> 00:27:16
Mi papá es famoso.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

331
00:27:16 --> 00:27:18
Salvó muchas vidas.

332
00:27:19 --> 00:27:20
En un incendio.

333
00:27:22 --> 00:27:25
Era un héroe para la gente.

334
00:27:26 --> 00:27:28
Y también era mi héroe.

335
00:27:33 --> 00:27:37
Eso no es lo que estoy diciendo,
pero no importa.

336
00:27:38 --> 00:27:40
Lo siento mucho, señora Gracey.

337
00:27:40 --> 00:27:41
No quise interrumpir.

338
00:27:41 --> 00:27:45
Solo quería clarificar
las reglas de la tarea.

339
00:27:45 --> 00:27:48
Bueno, técnicamente, tienes razón,

340
00:27:48 --> 00:27:51
pero Jane decidió hacerla sobre su padre.

341
00:27:52 --> 00:27:52
Así que,

STRANGER THINGS

342
00:27:53 --> 00:27:55
por favor, continúa, Jane.

343
00:28:02 --> 00:28:04
Ce, no fue tan grave.

344
00:28:04 --> 00:28:06
- Los amigos no mienten.
- No miento.

345
00:28:07 --> 00:28:08
Ce.

346
00:28:08 --> 00:28:09
Vamos.

347
00:29:12 --> 00:29:15
CONSEJERA

348
00:29:18 --> 00:29:22
¿Puedes sacarte los auriculares,
por favor?

349
00:29:24 --> 00:29:25
Perdón.

350
00:29:26 --> 00:29:27
TODOS SON BIENVENIDOS

351
00:29:27 --> 00:29:32
Una C en Inglés y una C- en Español.

352
00:29:35 --> 00:29:36
Sí.

353

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:36 --> 00:29:38
Eso no es común en ti.

354
00:29:38 --> 00:29:40
Si usted lo dice.

355
00:29:41 --> 00:29:42
¿Cómo está tu mamá?

356
00:29:43 --> 00:29:44
Bien.

357
00:29:45 --> 00:29:48
Odia nuestra nueva casa, que es…

358
00:29:49 --> 00:29:51
Sí, es terrible, pero…

359
00:29:52 --> 00:29:53
está bien.

360
00:29:54 --> 00:29:55
¿Sigue bebiendo?

361
00:29:56 --> 00:29:59
Sí, un poco, pero…

362
00:30:00 --> 00:30:02
tiene dos trabajos.

363
00:30:03 --> 00:30:04
Así que no es fácil.

364
00:30:04 --> 00:30:08
Tampoco debe ser fácil para ti
sin tu padrastro.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

365
00:30:08 --> 00:30:10
Es mejor, la verdad.

366
00:30:10 --> 00:30:11
¿Mejor cómo?

367
00:30:13 --> 00:30:14
Era un idiota.

368
00:30:15 --> 00:30:16
Así que hay menos…

369
00:30:17 --> 00:30:18
idioteces.

370
00:30:19 --> 00:30:21
¿Estás durmiendo mejor?

371
00:30:22 --> 00:30:23
Sí, bien.

372
00:30:24 --> 00:30:26
¿No más dolores de cabeza?

373
00:30:28 --> 00:30:29
¿Pesadillas?

374
00:30:31 --> 00:30:32
¡Billy!

375
00:30:38 --> 00:30:39
No.

376
00:30:42 --> 00:30:43

STRANGER THINGS

¿Max?

377
00:30:45 --> 00:30:48
Lo que viviste, lo que aún estás viviendo

378
00:30:49 --> 00:30:51
es mucho para cualquiera.

379
00:30:51 --> 00:30:53
Y está bien no estar bien.

380
00:30:54 --> 00:30:57
Pero solo puedo ayudarte si eres sincera,

381
00:30:57 --> 00:31:00
si te abres conmigo.

382
00:31:00 --> 00:31:02
Sí, lo sé.

383
00:31:02 --> 00:31:03
Estoy siendo sincera.

384
00:31:07 --> 00:31:08
Estoy siendo sincera.

385
00:31:12 --> 00:31:13
Max, hola.

386
00:31:14 --> 00:31:16
¿Me estás siguiendo o algo así?

387
00:31:16 --> 00:31:18
No, solo quería darte esto.

388

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:18 --> 00:31:20
- ¿Qué es?
- Una entrada para el partido.

389
00:31:20 --> 00:31:24
Sé que nunca quieres ir,
pero este es importante.

390
00:31:24 --> 00:31:26
¿Importante? Lucas, ¿de verdad te importa?

391
00:31:27 --> 00:31:30
Sí. Quizá tú también deberías buscar
algo que te importe.

392
00:31:32 --> 00:31:34
¿Qué diablos significa eso?

393
00:31:35 --> 00:31:36
Estás como…

394
00:31:38 --> 00:31:41
Es como si ya no estuvieras aquí.

395
00:31:42 --> 00:31:44
Como si fueras un fantasma o algo así.

396
00:31:46 --> 00:31:47
¿Un fantasma?

397
00:31:48 --> 00:31:49
¿En serio?

398
00:31:51 --> 00:31:52
Max,

399

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:52 --> 00:31:55
sé que algo te pasa.

400
00:31:56 --> 00:31:57
Sí, claro.

401
00:31:57 --> 00:32:00
Me debe pasar algo,
porque terminé contigo.

402
00:32:00 --> 00:32:01
No.

403
00:32:02 --> 00:32:04
No, no quise decir eso.

404
00:32:04 --> 00:32:05
Lucas, mira,

405
00:32:06 --> 00:32:08
la gente cambia, ¿sí?

406
00:32:08 --> 00:32:10
Eso es todo.

407
00:32:10 --> 00:32:11
Cambié.

408
00:32:12 --> 00:32:13
Es así de simple.

409
00:32:19 --> 00:32:20
Suerte.

410
00:32:48 --> 00:32:49
PARACETAMOL

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

411
00:33:09 --> 00:33:11
Oye, ¿estás bien?

412
00:33:12 --> 00:33:13
Sí…

413
00:33:14 --> 00:33:15
estoy bien.

414
00:33:19 --> 00:33:20
De acuerdo.

415
00:33:21 --> 00:33:22
¿Estás segura?

416
00:33:24 --> 00:33:25
Por favor, vete.

417
00:33:40 --> 00:33:42
¿Estás sorda? Dije que te fueras.

418
00:33:43 --> 00:33:44
¿Chrissy?

419
00:33:48 --> 00:33:49
¿Chrissy?

420
00:33:50 --> 00:33:51
¿Mamá?

421
00:33:51 --> 00:33:53
¿Quieres volver a probarte el vestido?

422
00:33:53 --> 00:33:55

STRANGER THINGS

Le aflojé un poco la espalda.

423
00:34:03 --> 00:34:05
¡Chrissy! ¿Me escuchaste?

424
00:34:05 --> 00:34:07
Abre la maldita puerta, Chrissy.

425
00:34:07 --> 00:34:10
¡Ábrela o te destriparé
como el cerdo que eres!

426
00:34:10 --> 00:34:13
¡Vete!

427
00:34:13 --> 00:34:15
- ¿Me escuchaste?
- ¡Vete!

428
00:34:15 --> 00:34:18
¡Vete!

429
00:34:18 --> 00:34:19
¿Me escuchaste?

430
00:34:45 --> 00:34:49
"El diablo ha llegado a Estados Unidos.

431
00:34:50 --> 00:34:52
Calabozos y Dragones,

432
00:34:53 --> 00:34:55
al principio considerado
un juego inofensivo,

433
00:34:55 --> 00:34:58

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ahora preocupa
tanto a padres como a psicólogos.

434
00:34:59 --> 00:35:02
Estudios relacionan
el comportamiento violento con el juego

435
00:35:03 --> 00:35:05
y sostienen que promueve el satanismo,

436
00:35:05 --> 00:35:07
el sacrificio ritual,

437
00:35:07 --> 00:35:08
la sodomía,

438
00:35:08 --> 00:35:10
el suicidio

439
00:35:10 --> 00:35:11
e incluso

440
00:35:12 --> 00:35:13
el asesinato".

441
00:35:17 --> 00:35:19
Mierda, hoy se lo ve energizado.

442
00:35:19 --> 00:35:21
Siempre está energizado.

443
00:35:21 --> 00:35:22
Haremos como si nada.

444
00:35:23 --> 00:35:24
- Nada.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Nada.

445
00:35:24 --> 00:35:25
De acuerdo.

446
00:35:26 --> 00:35:27
Por supuesto.

447
00:35:28 --> 00:35:31
La sociedad busca culpables.
Somos un blanco fácil.

448
00:35:31 --> 00:35:35
Exacto. Somos locos
porque nos gusta un juego de fantasía.

449
00:35:36 --> 00:35:39
Pero mientras te interese
la banda musical,

450
00:35:39 --> 00:35:41
o la ciencia,

451
00:35:41 --> 00:35:44
o las fiestas,

452
00:35:44 --> 00:35:49
o un juego donde tiras pelotas
en cestas de ropa sucia…

453
00:35:50 --> 00:35:51
¿Pasa algo, rarito?

454
00:35:59 --> 00:35:59
Imbécil.

455

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:00 --> 00:36:02
Es la conformidad forzada.

456
00:36:02 --> 00:36:04
¡Eso es lo que mata a los niños!

457
00:36:11 --> 00:36:12
Ese es el monstruo.

458
00:36:14 --> 00:36:16
Bueno, hablando de monstruos,

459
00:36:18 --> 00:36:20
Lucas tiene que jugar a…

460
00:36:21 --> 00:36:23
pelotas en cesta de ropa sucia.

461
00:36:23 --> 00:36:28
Así que no podrá venir
a Fuego infernal esta noche.

462
00:36:29 --> 00:36:33
Y sé que no podemos ganar
tu campaña sádica sin él.

463
00:36:33 --> 00:36:34
Así que Mike y yo

464
00:36:35 --> 00:36:36
estuvimos hablando,

465
00:36:36 --> 00:36:38
dándole a la lengua,

466
00:36:38 --> 00:36:42

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

y pensamos que tal vez podríamos…

467
00:36:43 --> 00:36:43
Posponerlo.

468
00:36:44 --> 00:36:47
- ¿Posponerlo? ¡Imposible!
- Sobre mi cadáver.

469
00:36:47 --> 00:36:48
¡Cállense!

470
00:36:49 --> 00:36:51
¿A Sinclair se lo llevó el lado oscuro?

471
00:36:51 --> 00:36:52
Algo así.

472
00:36:52 --> 00:36:54
- ¿Algo así?
- Por Dios.

473
00:36:54 --> 00:36:58
Y en vez de buscar un sustituto,

474
00:36:58 --> 00:37:01
¿quieren posponer

475
00:37:01 --> 00:37:03
"El culto de Vecna"?

476
00:37:03 --> 00:37:06
No quiero posponerlo. No queremos.

477
00:37:06 --> 00:37:11
Pero la mayoría de los sustitutos

STRANGER THINGS

estarán viendo el partido del campeonato.

478
00:37:11 --> 00:37:13
- ¿Es el partido del campeonato?
- Sí.

479
00:37:13 --> 00:37:15
¿Puedo serles honesto?

480
00:37:15 --> 00:37:19
Jeff se gradúa este año.
A Gareth le falta ¿cuánto, un año y medio?

481
00:37:19 --> 00:37:24
Yo estoy luchando con uñas y dientes
por una D en la clase de O'Donnell.

482
00:37:24 --> 00:37:26
Si no la cago en el final,

483
00:37:27 --> 00:37:30
voy a caminar
por ese escenario el próximo mes,

484
00:37:30 --> 00:37:33
voy a mirar
al director Higgins a los ojos,

485
00:37:34 --> 00:37:35
le voy a levantar el dedo,

486
00:37:36 --> 00:37:38
voy a arrebatar ese diploma

487
00:37:38 --> 00:37:41
y voy a salir corriendo de aquí.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

488
00:37:41 --> 00:37:44
- ¿No lo dijiste el año pasado?
- Y el anterior.

489
00:37:44 --> 00:37:46
Sí, dije cualquier mierda.

490
00:37:46 --> 00:37:50
Pero este año es diferente.
Este es mi año.

491
00:37:51 --> 00:37:52
Lo presiento.

492
00:37:53 --> 00:37:54
El 86, nena.

493
00:37:55 --> 00:37:57
¿Saben qué significa?

494
00:37:57 --> 00:37:59
Significa que ustedes, chicos,

495
00:38:00 --> 00:38:03
son el futuro de Fuego infernal.

496
00:38:04 --> 00:38:06
Lo supe apenas los vi.

497
00:38:06 --> 00:38:08
Estaban sentados en esa mesa de allí

498
00:38:08 --> 00:38:11
y parecían dos ovejitas perdidas.

499

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:12 --> 00:38:14
Llevabas una camiseta de Weird Al.

500
00:38:14 --> 00:38:16
Me pareció valiente.

501
00:38:16 --> 00:38:17
Gracias.

502
00:38:17 --> 00:38:21
Mike, tú tenías puesta la basura
que tu mamá te compró en Gap.

503
00:38:26 --> 00:38:27
Y les mostramos

504
00:38:27 --> 00:38:30
que la escuela no tenía por qué ser
la peor etapa de su vida.

505
00:38:31 --> 00:38:32
- No.
- Claro, no.

506
00:38:32 --> 00:38:34
Bueno, debo decirles

507
00:38:34 --> 00:38:38
que hay otras ovejitas perdidas
que necesitan ayuda.

508
00:38:38 --> 00:38:40
Que los necesitan a ustedes.

509
00:38:41 --> 00:38:43
Y lo único que deben hacer

STRANGER THINGS

510
00:38:43 --> 00:38:46
es, como dos pastorcitos, conseguir una.

511
00:38:48 --> 00:38:49
¿Dónde rayos estabas?

512
00:38:50 --> 00:38:53
Tengo karate de una a tres los viernes.

513
00:38:56 --> 00:38:58
A ver si entendí bien.

514
00:38:58 --> 00:39:02
Recibiste una muñeca por correo.

515
00:39:02 --> 00:39:04
- Sí.
- Y es espeluznante.

516
00:39:04 --> 00:39:05
Sí.

517
00:39:05 --> 00:39:08
¿Y crees que viene de Rusia?

518
00:39:08 --> 00:39:09
Estoy segura.

519
00:39:09 --> 00:39:11
Las estampillas del paquete

520
00:39:12 --> 00:39:14
tienen ese martillo
con ese coso tipo gancho.

521

STRANGER THINGS

00:39:14 --> 00:39:16
- Hoz.
- Lo que sea.

522
00:39:16 --> 00:39:19
Parece que vino de Rusia.

523
00:39:19 --> 00:39:21
Vaya, me alegra haberte llamado.

524
00:39:22 --> 00:39:23
¿Debería preocuparme?

525
00:39:23 --> 00:39:25
Yo me preocuparía.

526
00:39:28 --> 00:39:29
Podría ser una amenaza.

527
00:39:29 --> 00:39:33
Después de todo, saboteamos
su operación en Estados Unidos

528
00:39:34 --> 00:39:36
y les matamos
a unas dos docenas de camaradas.

529
00:39:36 --> 00:39:38
Pero ¿cómo sabrían mi nombre?

530
00:39:39 --> 00:39:40
Si es el KGB, Joyce,

531
00:39:40 --> 00:39:43
y quieren averiguar quién eres, lo hacen.

532

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:45 --> 00:39:46
¿Puedes desvestirla?

533
00:39:47 --> 00:39:49
- ¿Qué?
- A la muñeca.

534
00:39:49 --> 00:39:51
¿Puedes quitarle el vestido?

535
00:39:52 --> 00:39:53
No sé…

536
00:39:54 --> 00:39:55
De acuerdo.

537
00:39:58 --> 00:39:59
Dios.

538
00:39:59 --> 00:40:00
¿Qué?

539
00:40:00 --> 00:40:02
Tiene pezones.

540
00:40:04 --> 00:40:05
¡Sí!

541
00:40:10 --> 00:40:13
Bien, ¿ves que tenga algo pegado?

542
00:40:13 --> 00:40:16
¿Cables, un micrófono, algo?

543
00:40:16 --> 00:40:18
No sé. Está rota.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

544
00:40:18 --> 00:40:19
¿Rota?

545
00:40:19 --> 00:40:23
Sí, la porcelana se rajó
y trataron de pegarla.

546
00:40:23 --> 00:40:28
Bien, ¿tienes una cuerda y algo pesado?

547
00:40:28 --> 00:40:29
¿Para qué?

548
00:40:30 --> 00:40:31
Destrozarla.

549
00:40:37 --> 00:40:38
¿Qué opinas, Byers?

550
00:40:39 --> 00:40:40
Lo llamo hierbero.

551
00:40:41 --> 00:40:43
¿Entiendes? Como un comedero.

552
00:40:44 --> 00:40:45
¿Hierbero?

553
00:40:45 --> 00:40:46
Astuto.

554
00:40:46 --> 00:40:48
¿A dónde vas, viejo?

555

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:40:48 --> 00:40:51
Solo intento cambiarte esa cara larga.

556
00:40:51 --> 00:40:53
Sí.

557
00:40:53 --> 00:40:54
Vamos, viejo.

558
00:40:54 --> 00:40:57
¿Vas a estar triste todo el receso o qué?

559
00:40:57 --> 00:40:59
- No estoy triste.
- ¡Sí!

560
00:40:59 --> 00:41:01
- ¿En serio?
- Don Tristote de la Mancha.

561
00:41:01 --> 00:41:02
Vaya, qué ocurrente.

562
00:41:02 --> 00:41:05
¿Es porque tu chica te abandona?

563
00:41:05 --> 00:41:06
¿Qué? Nancy no me abandona.

564
00:41:06 --> 00:41:08
¿Entonces vendrá?

565
00:41:09 --> 00:41:10
No.

566
00:41:10 --> 00:41:13

STRANGER THINGS

- Así que te abandona.
- Amigo, no me abandona.

567
00:41:13 --> 00:41:14
Tiene que trabajar.

568
00:41:15 --> 00:41:17
¿Quién trabaja durante el receso?

569
00:41:17 --> 00:41:18
Nancy. Nancy trabaja.

570
00:41:19 --> 00:41:23
Quizá me perdí de algo,
¿pero por qué no viene Jonathan aquí?

571
00:41:23 --> 00:41:24
Porque no.

572
00:41:24 --> 00:41:27
- ¿Por qué?
- Por muchas razones.

573
00:41:27 --> 00:41:28
Qué curioso.

574
00:41:30 --> 00:41:31
¡GANAN LOS TIGRES!

575
00:41:31 --> 00:41:33
¿Te molesta si intento yo?

576
00:41:33 --> 00:41:35
Adelante. Todo tuyo.

577
00:41:36 --> 00:41:39

STRANGER THINGS

Dijiste que hay muchas razones.
¿Por ejemplo?

578
00:41:39 --> 00:41:42
- ¿Por qué insistes?
- Es el instinto periodístico.

579
00:41:43 --> 00:41:46
Bueno, no hay ninguna primicia aquí,
si eso es lo que buscas.

580
00:41:46 --> 00:41:50
Su mamá trabaja,
así que tiene que cuidar a su hermano.

581
00:41:50 --> 00:41:52
Además, no sabe si entró a la universidad,

582
00:41:52 --> 00:41:56
así que está esperando la carta
y quiere estar cuando llegue.

583
00:41:56 --> 00:41:57
Y lo entiendo.

584
00:41:57 --> 00:41:58
De acuerdo.

585
00:42:00 --> 00:42:01
Yo no. Es que…

586
00:42:01 --> 00:42:03
…no tiene sentido.

587
00:42:03 --> 00:42:05
A ver, repasemos la situación.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

588
00:42:05 --> 00:42:07
Nancy es el supuesto amor de tu vida.

589
00:42:08 --> 00:42:10
De hecho, estás tan enamorado
que tu gran plan

590
00:42:10 --> 00:42:14
es ir a una universidad
de esas que son un gastadero de dinero.

591
00:42:14 --> 00:42:16
¿Pero está tan nervioso por la carta

592
00:42:16 --> 00:42:20
que no puede visitar
a la chica más deseada de Hawkins?

593
00:42:20 --> 00:42:22
No me suena creíble.

594
00:42:22 --> 00:42:24
De hecho, me suena muy mal.

595
00:42:25 --> 00:42:27
Mira, eres un buen tipo, ¿sí?

596
00:42:27 --> 00:42:29
Te portaste muy bien.

597
00:42:29 --> 00:42:33
Ya es hora de que le des unas vacaciones
a tu mano derecha

598
00:42:33 --> 00:42:35
y tengas un poco de merecida acción.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

599
00:42:35 --> 00:42:39
Antes que nada, Fred,
trataré de olvidar que dijiste todo eso.

600
00:42:39 --> 00:42:41
- Qué…
- …asco, viejo.

601
00:42:41 --> 00:42:43
- Es natural.
- No entiendes a Nancy.

602
00:42:43 --> 00:42:44
Él no es como tú.

603
00:42:44 --> 00:42:47
Es cariñoso, compasivo y…

604
00:42:47 --> 00:42:49
…muy ambiciosa.

605
00:42:49 --> 00:42:51
Nunca hace las cosas a medias.

606
00:42:51 --> 00:42:54
Es muy protector con la gente que quiere.

607
00:42:54 --> 00:42:56
Si es editora del periódico escolar,

608
00:42:56 --> 00:42:59
hará que sea
el mejor periódico del planeta.

609
00:42:59 --> 00:43:02

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No da el brazo a torcer
sobre lo correcto, lo moral.

610
00:43:02 --> 00:43:05
Sin importar la presión
o el costo personal.

611
00:43:05 --> 00:43:08
- Por eso la amo.
- Por eso lo amo.

612
00:43:08 --> 00:43:10
- Lo nuestro va…
- Perfecto.

613
00:43:11 --> 00:43:12
Le tengo fe a mi alternativa.

614
00:43:12 --> 00:43:14
LOS TIGRES, DEVORADOS
SANGRE Y LÁGRIMAS

615
00:43:14 --> 00:43:15
¡Nancy!

616
00:43:25 --> 00:43:26
Nancy, hola.

617
00:43:27 --> 00:43:29
¿Te unes a Fuego infernal hoy?

618
00:43:31 --> 00:43:34
Cambia tu cita por una vez. ¡Por favor!

619
00:43:35 --> 00:43:37
¿Para estar contigo
y Eddie "el Raro" Munson?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

620
00:43:37 --> 00:43:39
Sí, paso.

621
00:43:39 --> 00:43:41
Estás celoso
porque tengo otro amigo mayor.

622
00:43:42 --> 00:43:43
Como sea.

623
00:43:43 --> 00:43:45
Además, me gusta mucho esta chica.

624
00:43:45 --> 00:43:46
Creo que puede ser…

625
00:43:46 --> 00:43:48
¿Quién sabe? Quizá es la indicada.

626
00:43:49 --> 00:43:52
Tengo clientes. Te llamo luego. Adiós.

627
00:43:52 --> 00:43:53
No puedes llamarme, estoy…

628
00:43:54 --> 00:43:55
en la escuela.

629
00:44:01 --> 00:44:04
¿Es decir que pelean con dados?

630
00:44:04 --> 00:44:08
Sí, pero estos no son dados comunes.

631

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:08 --> 00:44:11
Tienen hasta 20 lados.

632
00:44:14 --> 00:44:17
Si juego,
¿me dan una de esas camisetas geniales?

633
00:44:17 --> 00:44:18
- Sí.
- ¿En serio?

634
00:44:18 --> 00:44:22
Todos reciben una camiseta.
Las hacemos nosotros, y si…

635
00:44:23 --> 00:44:24
Estás siendo sarcástica.

636
00:44:25 --> 00:44:27
¿Estás siendo sarcástica?

637
00:44:30 --> 00:44:31
Estaba siendo sarcástica.

638
00:44:31 --> 00:44:34
Mamá dice que promueve
el satanismo y la crueldad.

639
00:44:34 --> 00:44:36
Es solo propaganda mediática.

640
00:44:36 --> 00:44:38
No según 60 Minutes.

641
00:44:41 --> 00:44:42
- No.
- No.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

642
00:44:42 --> 00:44:43
No.

643
00:44:44 --> 00:44:44
- No.
- No.

644
00:44:48 --> 00:44:49
Odio la secundaria.

645
00:44:56 --> 00:44:57
Al diablo.

646
00:44:58 --> 00:44:59
¿Al diablo qué?

647
00:45:00 --> 00:45:01
Al diablo la secundaria.

648
00:45:02 --> 00:45:05
¿Qué? Dustin, ¿a dónde vas?

649
00:45:05 --> 00:45:06
¡Confía en mí!

650
00:45:07 --> 00:45:08
Vamos, dímelo.

651
00:45:09 --> 00:45:10
¡Dime cosas!

652
00:45:10 --> 00:45:12
¡Ponte el casco!

653

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:12 --> 00:45:13
¿De qué hablas?

654
00:46:14 --> 00:46:15
¿Hola?

655
00:46:53 --> 00:46:54
Vaya. Hola.

656
00:46:54 --> 00:46:55
Perdón.

657
00:46:56 --> 00:46:57
No quise asustarte.

658
00:46:59 --> 00:46:59
¿Estás bien?

659
00:47:13 --> 00:47:16
No hay nada de qué preocuparse. ¿Sí?

660
00:47:16 --> 00:47:18
Nadie viene aquí.

661
00:47:19 --> 00:47:20
Es seguro.

662
00:47:22 --> 00:47:23
Lo prometo.

663
00:47:27 --> 00:47:31
Entonces, ¿cómo funciona exactamente?

664
00:47:31 --> 00:47:36
Como cualquier otra venta,
excepto que solo acepto efectivo

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

665
00:47:36 --> 00:47:39
y, por razones obvias, no doy recibo.

666
00:47:42 --> 00:47:46
Te puedo dar 15 gramos por 20 dólares.
¿Qué dices?

667
00:47:46 --> 00:47:48
Es un buen precio. Te durará bastante.

668
00:47:52 --> 00:47:56
Mira, no hace falta concretar esto.
Solo dímelo y me voy.

669
00:47:56 --> 00:47:58
- ¿Sí?
- No es eso. No te vayas.

670
00:47:59 --> 00:48:00
Es que…

671
00:48:02 --> 00:48:03
¿alguna vez sentiste

672
00:48:04 --> 00:48:06
que estabas enloqueciendo?

673
00:48:10 --> 00:48:12
Ya sabes, solo…

674
00:48:13 --> 00:48:14
todos los días.

675
00:48:15 --> 00:48:17
Me siento un loco ahora

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

676
00:48:17 --> 00:48:20
vendiéndole droga a Chrissy Cunningham,

677
00:48:20 --> 00:48:23
la reina de la Secundaria Hawkins.

678
00:48:27 --> 00:48:30
¿Sabes? No es la primera vez que…

679
00:48:31 --> 00:48:32
interactuamos.

680
00:48:32 --> 00:48:33
¿No?

681
00:48:33 --> 00:48:34
¿No lo recuerdas?

682
00:48:34 --> 00:48:35
Lo siento, no…

683
00:48:35 --> 00:48:36
Está bien.

684
00:48:39 --> 00:48:41
Yo tampoco me acordaría de mí.

685
00:48:41 --> 00:48:44
En serio. ¿Tengo algo en el pelo?

686
00:48:46 --> 00:48:47
¿No me recuerdas?

687
00:48:47 --> 00:48:48

STRANGER THINGS

¡Perdón!

688
00:48:49 --> 00:48:50
Primaria. Concurso de talentos.

689
00:48:50 --> 00:48:52
Tú hiciste algo de porristas.

690
00:48:52 --> 00:48:55
Esa cosa que haces.

691
00:48:55 --> 00:48:57
En realidad, estuvo bueno.

692
00:48:57 --> 00:49:00
Yo estaba… con mi banda.

693
00:49:00 --> 00:49:01
Ataúd Oxidado.

694
00:49:01 --> 00:49:03
- ¡Ataúd…! Lo recuerdas.
- ¡Vaya! Sí, claro.

695
00:49:03 --> 00:49:05
¿Cómo olvidar ese nombre?

696
00:49:05 --> 00:49:06
No sé. Eres rara.

697
00:49:08 --> 00:49:09
No, pero tú…

698
00:49:10 --> 00:49:12
- te veías tan…
- ¿Distinto?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

699
00:49:12 --> 00:49:14
Sí. Bueno, tenía el pelo rapado

700
00:49:14 --> 00:49:17
y no tenía ninguno
de estos lindos tatuajes.

701
00:49:17 --> 00:49:19
Tocabas la guitarra, ¿no?

702
00:49:19 --> 00:49:21
Todavía toco.

703
00:49:22 --> 00:49:23
Ven a vernos.

704
00:49:23 --> 00:49:26
Tocamos en El escondite los martes.

705
00:49:26 --> 00:49:28
Es genial. Siempre viene una multitud

706
00:49:29 --> 00:49:31
de unos cinco borrachos.

707
00:49:32 --> 00:49:36
No es un estadio,
pero por algo se empieza, ¿no?

708
00:49:38 --> 00:49:41
No eres como pensé que serías.

709
00:49:41 --> 00:49:43
- ¿Malo y aterrador?
- Sí.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

710
00:49:43 --> 00:49:44
Sí, bueno,

711
00:49:45 --> 00:49:48
yo también pensé
que serías mala y aterradora.

712
00:49:48 --> 00:49:49
¿Yo?

713
00:49:49 --> 00:49:50
Terrorífica.

714
00:49:51 --> 00:49:52
En fin.

715
00:49:53 --> 00:49:57
Buenas noticias: los halagos
funcionan conmigo, así que…

716
00:49:58 --> 00:50:01
te haré 25 % de descuento
por los 15 gramos.

717
00:50:01 --> 00:50:05
Quince dólares.
Me estás robando a mano armada.

718
00:50:10 --> 00:50:11
¿No tienes algo

719
00:50:13 --> 00:50:14
que sea…

720
00:50:15 --> 00:50:16

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

más fuerte?

721
00:50:22 --> 00:50:23
Buen trabajo, Kate.

722
00:50:24 --> 00:50:26
Excelente trabajo, Paul. Mejoraste.

723
00:50:28 --> 00:50:30
Muy decepcionante, Jane.

724
00:50:30 --> 00:50:32
Hablemos después del receso.

725
00:50:45 --> 00:50:48
ÁGUILAS

726
00:50:54 --> 00:50:55
Santo cielo.

727
00:50:56 --> 00:50:59
Lo siento mucho.

728
00:50:59 --> 00:51:01
Espero que el señor Fibbly esté bien.

729
00:51:18 --> 00:51:19
Cielos.

730
00:51:28 --> 00:51:29
¡Angela!

731
00:51:41 --> 00:51:42
¡Carajo!

732

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:51:42 --> 00:51:44
¿Qué diablos fue eso?

733
00:51:52 --> 00:51:54
¡Oigan!

734
00:51:54 --> 00:51:56
¿Qué está pasando aquí?

735
00:51:56 --> 00:51:58
¿Qué pasa? ¿Jane?

736
00:51:59 --> 00:52:00
Jane.

737
00:52:00 --> 00:52:02
¿Alguien hizo esto?

738
00:52:04 --> 00:52:05
Me tropecé.

739
00:52:09 --> 00:52:10
Fue un accidente.

740
00:52:11 --> 00:52:13
Muy bien, Angela. Ven conmigo.

741
00:52:14 --> 00:52:16
¿Qué? ¿Por qué?

742
00:52:16 --> 00:52:17
Vamos.

743
00:52:17 --> 00:52:18
Yo no hice nada.

STRANGER THINGS

744
00:52:18 --> 00:52:20
Dile, Jane. ¡Díselo!

745
00:52:27 --> 00:52:29
Mierda. ¡Ce!

746
00:52:30 --> 00:52:31
Cielos.

747
00:52:33 --> 00:52:33
Ce…

748
00:52:34 --> 00:52:36
Lo siento.

749
00:52:37 --> 00:52:38
Todo estará bien.

750
00:52:39 --> 00:52:41
No es tan grave.

751
00:52:42 --> 00:52:44
Lo arreglaremos juntos, ¿sí?

752
00:52:45 --> 00:52:46
¿Está bien?

753
00:52:46 --> 00:52:47
Mierda.

754
00:53:10 --> 00:53:12
Vamos, niños.

755
00:53:12 --> 00:53:13
No miren.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

756
00:53:14 --> 00:53:15
Hola.

757
00:53:15 --> 00:53:17
Mami, ¿qué hace?

758
00:53:17 --> 00:53:19
¿Era necesario esto?

759
00:53:19 --> 00:53:23
Si esa muñeca está embarazada
con un artefacto explosivo,

760
00:53:23 --> 00:53:25
pronto me lo agradecerás.

761
00:53:25 --> 00:53:28
Y recuerda, no tienes que bajar el balde.

762
00:53:28 --> 00:53:30
- Tienes que…
- Soltarlo. Ya sé.

763
00:53:31 --> 00:53:34
Queremos asegurarnos
de destruir esa muñeca

764
00:53:34 --> 00:53:36
con la mayor fuerza posible.

765
00:53:36 --> 00:53:38
Sí. Entendido.

766
00:53:39 --> 00:53:39
Una cosa más.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

767
00:53:40 --> 00:53:42
Joyce. ¿Estás ahí?

768
00:53:42 --> 00:53:44
¡Respóndeme! ¡Joyce!

769
00:53:44 --> 00:53:47
¡Joyce!

770
00:53:47 --> 00:53:49
- ¡Joyce!
- ¿Sí?

771
00:53:50 --> 00:53:51
¿Qué pasó?

772
00:53:51 --> 00:53:52
Se rompió.

773
00:53:53 --> 00:53:55
¿Ves un micrófono?

774
00:53:55 --> 00:53:56
¿Algo con cables?

775
00:53:56 --> 00:53:59
O cualquier cosa que no parezca
el interior de una muñeca.

776
00:53:59 --> 00:54:00
¿Algo así?

777
00:54:01 --> 00:54:03
¡Joyce!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

778
00:54:03 --> 00:54:05
¿A dónde te fuiste ahora?

779
00:54:05 --> 00:54:07
¿Por qué no contestas otra vez?

780
00:54:08 --> 00:54:09
¡Joyce!

781
00:54:11 --> 00:54:13
¡HOP ESTÁ VIVO!

782
00:54:16 --> 00:54:17
Cielos.

783
00:54:24 --> 00:54:27
A RUGIR

784
00:54:28 --> 00:54:29
¡Vamos, Tigres!

785
00:54:31 --> 00:54:33
¡Vamos, Tigres!

786
00:54:37 --> 00:54:42
LA SECUNDARIA HAWKINS ES LA MEJOR
TIGRES ORGULLOSOS

787
00:54:43 --> 00:54:44
¿No te molesta

788
00:54:44 --> 00:54:48
que quizá ganemos un campeonato
después de que te graduaste?

789

STRANGER THINGS

00:54:48 --> 00:54:50
Sí, interesante observación.

790
00:54:50 --> 00:54:52
Muchas gracias por mencionarlo, Brenda.

791
00:54:58 --> 00:55:01
Por favor, de pie para el himno nacional.

792
00:55:03 --> 00:55:07
Hoy escucharemos cantar
a una invitada muy especial.

793
00:55:07 --> 00:55:09
Desde Nashville,

794
00:55:09 --> 00:55:13
¡nuestra Tammy Thompson!

795
00:55:20 --> 00:55:22
¡Viva Tammy!

796
00:55:26 --> 00:55:28
¡Te queremos, Tammy!

797
00:55:32 --> 00:55:39
Oh, di, ¿puedes ver,

798
00:55:40 --> 00:55:44
con la primera luz de la aurora…?

799
00:55:44 --> 00:55:45
Te lo dije.

800
00:55:45 --> 00:55:46
Muppet.

STRANGER THINGS

801
00:55:47 --> 00:55:49
Está bien, canta como un Muppet.

802
00:55:49 --> 00:55:50
Cielos, es cierto.

803
00:55:50 --> 00:55:52
Parece la rana René.

804
00:55:52 --> 00:55:54
Para mí, suena como Miss Piggy.

805
00:55:56 --> 00:55:59
Antes creía que cantaba bien
porque me gustaba…

806
00:55:59 --> 00:56:00
¿Disculpa?

807
00:56:01 --> 00:56:04
Que tomamos una clase muy difícil juntas.

808
00:56:04 --> 00:56:07
La clase de la señora Click.

809
00:56:08 --> 00:56:09
Sí.

810
00:56:11 --> 00:56:13
- Perdón, ¿me preguntaste algo?
- No.

811
00:56:14 --> 00:56:15
Está bien.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

812
00:56:20 --> 00:56:22
Canta hermoso, ¿no?

813
00:56:23 --> 00:56:28
Y el rojo fulgor de cohetes,

814
00:56:28 --> 00:56:33
el estallido de las bombas en el aire

815
00:56:34 --> 00:56:38
demostraron en la noche

816
00:56:38 --> 00:56:43
que nuestra bandera seguía allí.

817
00:56:43 --> 00:56:49
Oh, di, la bandera estrellada…

818
00:57:19 --> 00:57:21
Por supuesto que no.

819
00:57:21 --> 00:57:23
Pediste un sustituto. Conseguimos una.

820
00:57:23 --> 00:57:26
Este es el club Fuego infernal.
No el club de niñeras.

821
00:57:26 --> 00:57:29
Tengo 11 años, loco de pelo largo.

822
00:57:29 --> 00:57:31
Vaya, vaya, la niña habla.

823
00:57:34 --> 00:57:35

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

A ver.

824
00:57:35 --> 00:57:37
¿Cómo te llamas, niña?

825
00:57:37 --> 00:57:39
Erica Sinclair.

826
00:57:41 --> 00:57:44
Así que ella
es la famosa hermana de Sinclair.

827
00:57:45 --> 00:57:46
Qué astuto.

828
00:57:48 --> 00:57:51
¿Cuál es tu clase y nivel?
¿Enana nivel uno?

829
00:57:55 --> 00:57:56
Mi nombre es Lady Applejack.

830
00:57:57 --> 00:57:59
Soy una ladrona mitad elfa
caótica buena, nivel 14.

831
00:58:00 --> 00:58:02
Me esconderé detrás de cualquier monstruo

832
00:58:02 --> 00:58:05
y lo apuñalaré en la espalda
con mi kukri envenenado.

833
00:58:05 --> 00:58:10
Y sonreiré mientras lo veo morir
de forma lenta y agonizante.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

834
00:58:10 --> 00:58:11
Así que ¿vamos a jugar

835
00:58:11 --> 00:58:15
o a charlar como si fuera
el club de lectura de tu mami?

836
00:58:24 --> 00:58:25
Bienvenida a Fuego infernal.

837
00:58:30 --> 00:58:32
¡Que retrocedan, defensa!

838
00:58:32 --> 00:58:33
Que retrocedan…

839
00:58:48 --> 00:58:50
¡Oye! Tienes que seguirlos.

840
00:58:50 --> 00:58:52
¡Síguelos! ¡Corre!

841
00:58:55 --> 00:58:56
Quizá sí usemos mi titular.

842
00:58:57 --> 00:59:01
Los sectarios encapuchados repiten:

843
00:59:02 --> 00:59:06
"Viva el lord Vecna.

844
00:59:07 --> 00:59:11
Viva el lord Vecna".

845
00:59:11 --> 00:59:12

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Se vuelven hacia ti,

846
00:59:13 --> 00:59:15
se quitan las capuchas.

847
00:59:16 --> 00:59:18
A la mayoría los reconoces de Makbar.

848
00:59:19 --> 00:59:22
Pero hay uno que no reconoces.

849
00:59:22 --> 00:59:25
Tiene la piel marchita,

850
00:59:25 --> 00:59:27
reseca.

851
00:59:27 --> 00:59:29
Y algo más.

852
00:59:29 --> 00:59:33
No solo le falta el brazo izquierdo,

853
00:59:33 --> 00:59:34
también el ojo izquierdo.

854
00:59:34 --> 00:59:38
- ¿Qué? ¡No!
- ¡No!

855
00:59:38 --> 00:59:40
- Vecna murió.
- Lo mató Kas.

856
00:59:40 --> 00:59:43
Eso se creía, amigos. Eso se creía.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

857
00:59:43 --> 00:59:45
Pero Vecna vive.

858
00:59:51 --> 00:59:52
Oye, ¿qué diablos fue eso?

859
00:59:53 --> 00:59:55
¿Qué fue eso? No soy yo, es él.

860
00:59:56 --> 00:59:59
Estás asustado.
Estás cansado. Estás herido.

861
00:59:59 --> 01:00:03
¿Huyes de Vecna y sus sectarios?

862
01:00:04 --> 01:00:05
¿O te quedas y peleas?

863
01:00:06 --> 01:00:07
Vamos.

864
01:00:08 --> 01:00:09
Sinclair, entras.

865
01:00:10 --> 01:00:12
Vas a entrar. ¡Andando!

866
01:00:15 --> 01:00:16
Yo digo que peleemos.

867
01:00:18 --> 01:00:19
Hasta la muerte.

868

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:00:19 --> 01:00:20
Hasta la muerte.

869
01:00:20 --> 01:00:21
Hasta la muerte.

870
01:00:22 --> 01:00:27
¡Hasta la muerte!

871
01:00:27 --> 01:00:32
¡Hasta la muerte!

872
01:00:43 --> 01:00:45
¡Sí!

873
01:00:54 --> 01:00:57
- ¡No!
- ¡Defensa!

874
01:01:03 --> 01:01:05
¡Tira!

875
01:01:07 --> 01:01:08
¡Sí!

876
01:01:10 --> 01:01:11
¡Vamos!

877
01:01:18 --> 01:01:19
LOCAL
68

878
01:01:20 --> 01:01:21
VISITANTE
69

879

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:01:24 --> 01:01:25
Tiempo fuera.

880
01:01:26 --> 01:01:27
¡Tiempo fuera!

881
01:01:28 --> 01:01:30
Chicos, odio decirlo,
pero tenemos que huir.

882
01:01:30 --> 01:01:31
Concuerdo.

883
01:01:31 --> 01:01:35
- ¿No dijimos "hasta la muerte"?
- No fue literal.

884
01:01:35 --> 01:01:37
Vecna nos liquidó.
No podemos con dos jugadores.

885
01:01:38 --> 01:01:40
¿Tú también?
Solo le quedan 15 puntos de vida.

886
01:01:41 --> 01:01:42
No sean cagones.

887
01:01:42 --> 01:01:44
¿Cagones? ¿En serio?
¿Por no ser disparatados?

888
01:01:44 --> 01:01:47
- ¿Y si dejan de ser cobardes?
- ¡Oigan!

889
01:01:48 --> 01:01:53

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si me permiten intervenir,
caballeros, Lady Applejack.

890
01:01:53 --> 01:01:55
Aunque respeto la pasión,

891
01:01:55 --> 01:01:58
sería prudente
que escucharan a Gareth el Grande.

892
01:01:59 --> 01:02:02
Huir no tiene nada de vergonzoso.

893
01:02:03 --> 01:02:04
No se hagan los héroes.

894
01:02:05 --> 01:02:07
Hoy no, ¿sí?

895
01:02:08 --> 01:02:09
Un segundo.

896
01:02:10 --> 01:02:11
¿Qué dices?

897
01:02:11 --> 01:02:14
- ¿Cuántos puntos tienen tú y Applejack?
- Doce.

898
01:02:15 --> 01:02:19
Aquí, al comienzo,
intentarán llevarse a Jason y bloquearlo.

899
01:02:19 --> 01:02:20
Eso liberará a Patrick.

900

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:02:21 --> 01:02:23
Espera, no. Déjame tirar a mí.

901
01:02:23 --> 01:02:24
Es arriesgadísimo.

902
01:02:25 --> 01:02:27
Pero son ustedes los que pelean.

903
01:02:27 --> 01:02:28
Es su decisión.

904
01:02:29 --> 01:02:32
- ¿Qué dices, Lady Applejack?
- ¿De veras preguntas?

905
01:02:37 --> 01:02:38
Al diablo.

906
01:02:40 --> 01:02:41
Matemos a ese hijo de puta.

907
01:02:42 --> 01:02:44
Los ganadores buscan cómo ganar. Eso haré.

908
01:02:44 --> 01:02:46
Tienen una probabilidad en 20.

909
01:02:46 --> 01:02:49
Nunca me digas las probabilidades.

910
01:02:49 --> 01:02:51
Solo pásame la pelota. Pásamela.

911
01:02:52 --> 01:02:53
Dame el D20.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

912
01:03:11 --> 01:03:13
¡Erraste!

913
01:03:13 --> 01:03:15
- ¡Mierda!
- ¡No!

914
01:03:40 --> 01:03:45
- ¡Por favor!
- ¡Vamos!

915
01:03:45 --> 01:03:46
¡Vamos!

916
01:04:05 --> 01:04:07
¡Por favor!

917
01:04:07 --> 01:04:10
¡Vamos!

918
01:04:34 --> 01:04:35
- ¡Golpe crítico!
- ¡Sí!

919
01:04:35 --> 01:04:37
¿Qué?

920
01:04:43 --> 01:04:45
Para eso jugamos.

921
01:04:49 --> 01:04:50
¡Sí!

922
01:05:05 --> 01:05:07
¡Eres tú, amigo!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

923
01:05:08 --> 01:05:09
Sí, viejo.

924
01:05:09 --> 01:05:11
Oye, Jed, ¿vienes?

925
01:05:11 --> 01:05:13
Sí. ¡Fiesta en lo de Benny!

926
01:05:13 --> 01:05:14
¡Sí!

927
01:05:15 --> 01:05:16
¡Sí!

928
01:05:20 --> 01:05:21
¡Sí!

929
01:05:24 --> 01:05:26
Lucas. Vamos, viejo.

930
01:05:28 --> 01:05:30
Después de un año trágico,

931
01:05:30 --> 01:05:34
los Tigres traen a casa el título
por primera vez en 22 años.

932
01:05:34 --> 01:05:36
Y qué gran partido, Allen.

933
01:05:36 --> 01:05:40
Terminó con el tiro de último momento
del suplente Lucas Sinclair.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

934
01:05:40 --> 01:05:43
Debe estar en las nubes ahora…

935
01:05:50 --> 01:05:52
Está bien, te escuché.

936
01:06:25 --> 01:06:26
Ya voy.

937
01:06:28 --> 01:06:29
Aquí tienes.

938
01:06:30 --> 01:06:31
Buen chico.

939
01:06:42 --> 01:06:45
Este es mi castillo.

940
01:06:56 --> 01:06:57
Bueno, está bien.

941
01:06:57 --> 01:06:59
Uno más y listo, ¿sí?

942
01:07:00 --> 01:07:00
Buen chico.

943
01:07:12 --> 01:07:13
Perdona por el desorden.

944
01:07:14 --> 01:07:16
La mucama se tomó la semana.

945
01:07:17 --> 01:07:18
¿Tú…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

946
01:07:19 --> 01:07:20
vives aquí solo?

947
01:07:20 --> 01:07:21
Con mi tío.

948
01:07:21 --> 01:07:24
Pero trabaja de noche en la planta.

949
01:07:25 --> 01:07:27
Para traer a casa mucho dinero.

950
01:07:27 --> 01:07:28
¿Cuánto tarda?

951
01:07:29 --> 01:07:29
¿Disculpa?

952
01:07:30 --> 01:07:33
La K. ¿Cuánto tarda en hacer efecto?

953
01:07:35 --> 01:07:37
Bueno, depende de si la inhalas o no.

954
01:07:38 --> 01:07:39
Si la inhalas,

955
01:07:39 --> 01:07:41
entonces sí,

956
01:07:41 --> 01:07:43
hace efecto bastante rápido.

957
01:07:44 --> 01:07:44

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mierda.

958
01:07:45 --> 01:07:47
- ¿Seguro que tienes?
- Sí, tengo.

959
01:07:48 --> 01:07:49
En algún lado.

960
01:07:55 --> 01:07:56
Perdón por llegar tarde, amor.

961
01:08:01 --> 01:08:02
Eres hermosa.

962
01:08:42 --> 01:08:45
¿Eddie? ¿La encontraste?

963
01:08:46 --> 01:08:47
¿Eddie?

964
01:08:54 --> 01:08:55
¿Eddie?

965
01:08:56 --> 01:08:57
¿Eddie?

966
01:08:59 --> 01:09:00
¿Mamá?

967
01:09:00 --> 01:09:02
Te lo estoy aflojando, cariño.

968
01:09:03 --> 01:09:06
Te verás absolutamente preciosa.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

969
01:09:25 --> 01:09:26
¡Chrissy!

970
01:09:26 --> 01:09:28
- ¡No!
- ¡Chrissy, abre la puerta!

971
01:09:29 --> 01:09:32
- ¡No!
- ¡Suéltala!

972
01:09:32 --> 01:09:33
¡Chrissy!

973
01:09:43 --> 01:09:44
¡Papá!

974
01:09:45 --> 01:09:47
¡Papá! ¿Papá?

975
01:09:54 --> 01:09:55
Acá estás.

976
01:09:56 --> 01:09:57
La encontré.

977
01:09:58 --> 01:10:01
Paz y felicidad en solo unos minutos.

978
01:10:04 --> 01:10:05
¿Chrissy?

979
01:10:08 --> 01:10:09
Chrissy.

980

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:10:11 --> 01:10:12
¿Hola?

981
01:10:14 --> 01:10:15
Chrissy.

982
01:10:17 --> 01:10:18
Chrissy, despierta.

983
01:10:19 --> 01:10:20
Hola. ¿Hola?

984
01:10:21 --> 01:10:22
Chrissy. ¿Hola?

985
01:10:23 --> 01:10:24
Oye, Chrissy…

986
01:10:33 --> 01:10:34
¿Chrissy?

987
01:10:59 --> 01:11:00
Chrissy.

988
01:11:06 --> 01:11:08
¡No!

989
01:11:08 --> 01:11:11
¡Ayuda!

990
01:11:11 --> 01:11:12
¡Que alguien me ayude!

991
01:11:12 --> 01:11:14
A despertarse. ¡Hola! ¿Me escuchas?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

992
01:11:15 --> 01:11:16
¡Despierta, Chrissy!

993
01:11:17 --> 01:11:18
¡Chrissy, despierta!

994
01:11:18 --> 01:11:21
¡No me gusta esto, Chrissy! ¡Despierta!

995
01:11:21 --> 01:11:23
¡Ayuda!

996
01:11:23 --> 01:11:24
Chrissy.

997
01:11:27 --> 01:11:29
No.

998
01:11:58 --> 01:12:00
¡Chrissy!

999
01:12:00 --> 01:12:02
¡Chrissy, despierta! ¡Chrissy!

1000
01:12:04 --> 01:12:07
No llores, Chrissy.

1001
01:12:09 --> 01:12:11
Es hora

1002
01:12:12 --> 01:12:13
de que tu sufrimiento…

1003
01:12:16 --> 01:12:17
se acabe.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1004
01:12:24 --> 01:12:25
¡Chrissy!

1005
01:12:28 --> 01:12:29
¿Qué…?

1006
01:12:38 --> 01:12:39
¡Por el amor de Dios!

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.